

| | | |
|------------|---|--|
| STN | Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov Jestvujúce výťahy Časť 82: Pravidlá na zlepšenie prístupnosti jestvujúcich výťahov pre osoby vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie | STN EN 81-82 27 4003 |
|------------|---|--|

Safety rules for the construction and installation of lifts. Existing lifts. Part 82: Rules for the improvement of the accessibility of existing lifts for persons including persons with disability

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs. Ascenseurs existants. Partie 82: Règles pour l'amélioration de l'accessibilité aux ascenseurs existants pour toutes les personnes, y compris les personnes avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen. Bestehende Aufzüge. Teil 82: Regeln für die Erhöhung der Zugänglichkeit von bestehenden Aufzügen für Personen einschließlich Personen mit Behinderungen

Táto norma je slovenskou verziou EN 81-82: 2013. Preklad zabezpečil Slovenský ústav technickej normalizácie. Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 81-82: 2013. It was translated by Slovak Standards Institute. It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza STN P CEN/TS 81-82 z novembra 2008 v celom rozsahu.

118580

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2014

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Národný predhovor

Citované normy

EN 81-70: 2003 zavedená v STN EN 81-70: 2004 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Osobitné úpravy výťahov určených na dopravu osôb alebo osôb a nákladov. Časť 70: Prístupnosť výťahov vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie (27 4003)

Súvisiace normy

EN 81-1: 1998 nahradená EN 81-82: 1998 + A3: 2009 zavedená v STN EN 81-1 + A3: 2010 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Časť 1: Elektrické výťahy (Konsolidovaný text) (27 4003)

EN 81-2: 1998 nahradená EN 81-82: 1998 + A3: 2009 zavedená v STN EN 81-2 + A3: 2010 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Časť 2: Hydraulické výťahy (Konsolidovaný text) (27 4003)

EN 81-28: 2003 zavedená v STN EN 81-28: 2004 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Výťahy na prepravu osôb a tovaru. Časť 28: Diaľková signalizácia núdzového stavu v osobných výťahoch a v nákladných výťahoch s prístupom osôb (27 4003)

EN 81-80: 2003 zavedená v STN EN 81-80: 2004 Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Jestvujúce výťahy. Časť 80: Pravidlá na zvyšovanie bezpečnosti v jestvujúcich výťahoch určených na dopravu osôb alebo osôb a nákladov (27 4003)

Súvisiace právne predpisy

Smernica 95/16/ES z 29. júna 1995 (OJ L 213 zo 7. 9. 1995) o výťahoch;

nariadenie vlády SR č. 571/2001 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na výťahy v znení neskorších predpisov.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: HABYTER, Ing. Ján Lohyňa

Technická komisia: TK 98 Výťahy, pohyblivé schody a chodníky

**Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov
Jestvujúce výťahy
Časť 82: Pravidlá na zlepšenie prístupnosti jestvujúcich výťahov
pre osoby vrátane osôb s obmedzenou
schopnosťou pohybu a orientácie**

Safety rules for the construction and installation of lifts
Existing lifts

Part 82: Rules for the improvement of the accessibility of existing lifts
for persons including persons with disability

Règles de sécurité pour la construction
et l'installation des ascenseurs.
Ascenseurs existants.
Partie 82: Règles pour l'amélioration
de l'accessibilité aux ascenseurs
existants pour toutes les personnes,
y compris les personnes avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion
und den Einbau von Aufzügen.
Bestehende Aufzüge.
Teil 82: Regeln für die Erhöhung
der Zugänglichkeit von bestehenden
Aufzügen für Personen einschließlich
Personen mit Behinderungen

Túto európsku normu CEN schválil 19. júla 2013.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN/CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a oznámil to Riadiacemu stredisku CEN/CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunsko, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Obsah

strana

| | |
|---|----|
| Predhovor | 5 |
| Úvod | 6 |
| 1 Predmet normy..... | 7 |
| 2 Normatívne odkazy | 7 |
| 3 Termíny a definície..... | 7 |
| 4 Zoznam závažných rizík..... | 7 |
| 5 Požiadavky na bezpečný prístup, na bezpečné používanie a na ochranné opatrenia | 7 |
| 5.1 Všeobecne | 7 |
| 5.2 Vstupy – otváranie dverí..... | 7 |
| 5.2.1 Svetlá šírka vstupu | 7 |
| 5.2.2 Prístupnosť nástupísk bez prekážok | 8 |
| 5.2.3 Čas otvorenia dverí | 8 |
| 5.2.4 Zariadenie na opätovné otvorenie dverí bez fyzického dotyku | 8 |
| 5.3 Rozmery kabíny, vybavenie kabíny, presnosť zastavenia a vyrovnávanie | 8 |
| 5.3.1 Rozmery kabíny | 8 |
| 5.3.2 Zariadenie v kabíne..... | 8 |
| 5.3.3 Presnosť zastavovania a vyrovnávania..... | 8 |
| 5.4 Ovládačová kombinácia a signalizácia..... | 9 |
| 5.4.1 Ovládačová kombinácia na nástupiskách | 9 |
| 5.4.2 Ovládačová kombinácia v kabíne..... | 9 |
| 5.4.3 Signalizácia v staniciach | 9 |
| 5.4.4 Signalizácia v kabíne..... | 9 |
| 6 Overovanie bezpečnostných opatrení..... | 9 |
| 7 Informácie o používaní | 10 |
| Príloha A (informatívna) – Návod na zlepšenie prístupnosti | 11 |
| A.1 Všeobecne | 11 |
| A.2 Používanie kontrolného zoznamu spolu s hodnotením efektívnosti | 16 |
| Príloha B (informatívna) – Prístupnosť – kontrolný zoznam na jestvujúce výťahy..... | 17 |
| Literatúra | 27 |

Predhovor

Tento dokument (EN 81-82: 2013) vypracovala technická komisia CEN/TC 10 *Výťahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky*, ktorej sekretariát je v AFNOR.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do februára 2014 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do februára 2014.

Je potrebné venovať pozornosť tej možnosti, že niektoré ustanovenia tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nie sú zodpovedné za identifikáciu týchto ľubovoľných alebo všetkých patentových práv.

Tento dokument nahrádza CEN/TS 81-82: 2008.

CEN/CENELEC majú v pláne činnosti vypracovať súbor bezpečnostných noriem na strojové zariadenia a výťahy ako časti európskej technickej normalizácie. Tento dokument využíva normu EN 81-70 a odkazuje na túto normu.

Tento dokument je časťou zo súboru noriem EN 81 *Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov*. Toto je prvé vydanie tejto európskej normy.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

Úvod

Odôvodnenie spracovania tejto európskej normy

V krajinách EÚ a EFTA sa v súčasnosti používajú viac ako štyri milióny výťahov a približne 50 % z nich bolo inštalovaných pred viac ako 25 rokmi. Jestvujúce výťahy boli inštalované s úrovňou bezpečnosti a prístupnosti zodpovedajúcou vtedajšej dobe. Táto úroveň je nižšia, ako sú súčasné požiadavky.

Nové technológie a sociálne očakávania viedli k dnešným požiadavkám technickej úrovne na prístupnosť vyplývajúcej z rozdielných úrovní prístupnosti v Európe. Používatelia však očakávajú všeobecne prijateľnú úroveň bezpečnosti a prístupnosti.

Je vzrastajúca tendencia, že ľudia žijú dlhšie a osoby s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie očakávajú prístup a riešenie pre všetkých. Z toho dôvodu je mimoriadne dôležité zabezpečiť bezpečnú vertikálnu prepravu pre všetkých používateľov výťahu vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie a starších ľudí bez sprievodu.

Okrem toho životnosť výťahu je dlhšia ako životnosť väčšiny prepravných systémov a zariadenia budovy, čo znamená, že zhotovenie výťahu, prevádzkové vlastnosti, bezpečnosť a prístupnosť môžu zaostávať za modernou technikou. Ak sa jestvujúce výťahy nebudú upravovať na súčasnú technickú úroveň, tak ako bude pribúdať populácia s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie, potom počet problémov spojených s prístupnosťou sa bude zvyšovať, čo bude mať za následok všeobecné zníženie prístupnosti v rámci spoločenského prostredia.

Spolu s voľným pohybom osôb v rámci EÚ pre všetkých používateľov vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie sa čoraz viac žiada prispôsobovanie zariadení a potreba ich úprav.

EN 81-82 bola vypracovaná s cieľom venovať sa týmto otázkam. Táto európska norma pomáha vlastníkom, správcom a projektantom/výrobcom výťahov nájsť praktické riešenia a spôsoby používania EN 81-70, na jestvujúcich výťahoch umožňuje zlepšiť ich prístupnosť a používanie vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie. Tam, kde sa z praktických dôvodov EN 81-70 nemôže úplne použiť, táto európska norma poskytuje alternatívne návrhy.

V takých prípadoch je možné s výhodou uplatňovať časti EN 80-70. Napríklad, ak existujúca svetlá šírka vstupu nie je dostatočne veľká pre invalidný vozík a nemôže byť preň prispôsobená, je ešte dôležité zlepšiť ovládače výťahu vhodné pri iných druhoch postihnutia.

Takéto zmeny/zlepšenia môžu umožniť starším osobám a osobám s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie zostať bývať v ich vlastných domovoch namiesto premiestnenia do špeciálnych sanatórií.

Používanie tejto európskej normy

Túto európsku normu môžu používať:

- a) národné zákonodarné orgány na určenie špecifického programu implementácie;
- b) vlastníci na dodržiavanie povinností v súlade s existujúcimi predpismi (napr. národnými stavebnými predpismi, antidiskriminačnými zákonmi);
- c) spoločnosti zabezpečujúce údržbu alebo inšpekčné orgány, aby informovali vlastníkov o úrovni prístupnosti ich zariadení;
- d) vlastníci na zvýšenie úrovne jestvujúcich výťahov na základe dobrovoľnosti; v prípade, ak neexistujú predpisy na vykonanie kontroly jestvujúceho zariadenia výťahu, použije sa príloha A a príloha B.

1 Predmet normy

1.1 Táto európska norma určuje pravidlá na aplikáciu EN 81-70 s odvolaním sa na 5.2.1 EN 81-80: 2003 [4] na zlepšenie prístupnosti jestvujúcich výťahov vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie.

1.2 Táto európska norma sa vzťahuje na trvale namontované výťahy obsluhujúce určené úrovne staníc, majúce kabínu určenú na dopravu osôb alebo osôb a nákladov a pohybujúce sa medzi vodidlami, ktoré nie sú odklonené o viac ako 15° od zvislice.

2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časť, sú normatívnymi odkazmi v tomto dokumente a sú nevyhnutné na jeho používanie. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

EN 81-70: 2003 *Safety rules for construction and installations of lifts – Particular applications for passenger and good passenger lifts – Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability.* [Bezpečnostné pravidlá na konštrukciu a montáž výťahov. Osobitné úpravy výťahov určených na dopravu osôb alebo osôb a nákladov. Časť 70: Prístupnosť výťahov vrátane osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN